



**MP3-Player "Economic"**  
**mit SD-/MMC-Kartenleser**

**Bedienungsanleitung**

Sehr geehrte Kundin,  
Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf dieses Produktes. Sie haben ein Produkt erworben, das entwickelt wurde, um den höchsten Ansprüchen gerecht zu werden, sowohl technisch als auch im Hinblick auf Zuverlässigkeit, Ausstattung und Bedienkomfort.

Damit Sie lange Freude an Ihrem neuen MP3-Player haben, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die nun folgenden Hinweise und Tipps.

## **Produkteigenschaften**

- Spielt MP3 und WMA Dateien ab
- Voice Recording (Diktierfunktion)
- 5 Spielmodi
- 6 Equalizer –Modi
- SD-/MMC- Kartenleser

## **Lieferumfang**

- MP3-Player
- Stereokopfhörer
- USB-Kabel
- AAA Batterie
- Treiber-CD
- Bedienungsanleitung

## **Vor der Verwendung**

### **Einlegen einer Speicherkarte**

Da der Player über keinen eigenen Speicher verfügt muss eine Speicherkarte (SD oder MMC) eingelegt werden. Schieben Sie eine Speicherkarte in den dafür vorgesehenen Slot. Achten Sie darauf, die Karte korrekt einzuschieben. Ein kleines Piktogramm auf der Rückseite des Players zeigt wie die Karte eingelegt werden muss.

Zum Entfernen der Karte drücken Sie sie leicht in den Player bis die Arretierung gelöst wird.

### **Einlegen der Batterie**

1. Drücken Sie auf die Abdeckung des Batteriefachs und schieben Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung auf.
2. Legen Sie eine Batterie vom Typ AAA in das Batteriefach. Achten Sie dabei auf die richtige Polung.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wenn Sie eine neue Batterie einlegen sollten, zeigt das Display „Lo Batt“ an.

### **Verbindung mit dem PC und Download von Audio-Dateien**


Wenn Sie das Betriebssystem Windows 98/SE verwenden, müssen Sie den erforderlichen USB-Treiber installieren, der sich auf der CD befindet. Legen Sie die CD in das CD-Laufwerk an Ihrem Computer und starten Sie die Installation, indem Sie die Datei „Setup.exe“, die sich auf der CD befindet, doppelklicken. Lassen Sie sich vom Installationsassistenten durch die Installation führen.

Für die Betriebssysteme Windows 2000, Me und XP ist der MP3-Player ein „Plug & Play“ Gerät. Das bedeutet, Sie müssen keine Treiber installieren. Verbinden Sie den Player einfach mit dem PC und downloaden Sie Audio-Dateien folgendermaßen:

1. Schließen Sie den MP3-Player mit Hilfe des beiliegenden USB-Kabels an Ihren Computer an. Verbinden Sie den breiteren Stecker des Kabels mit einem USB-Port an Ihrem Computer und den schmalen Stecker des Kabels mit dem MP3-Player.
2. Zeigen Sie den „Arbeitsplatz“, beziehungsweise „Mein Computer“ auf Ihrem Monitor an. Dort wird ein neuer Wechseldatenträger angezeigt, der MP3-Player. Sie können diesen Wechseldatenträger nun wie ein ganz normales Laufwerk verwenden, indem Sie Dateien auf dieses Laufwerk kopieren oder von diesem löschen bzw. verschieben.

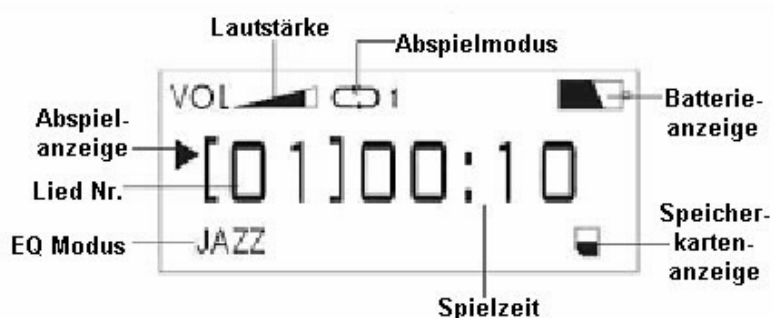
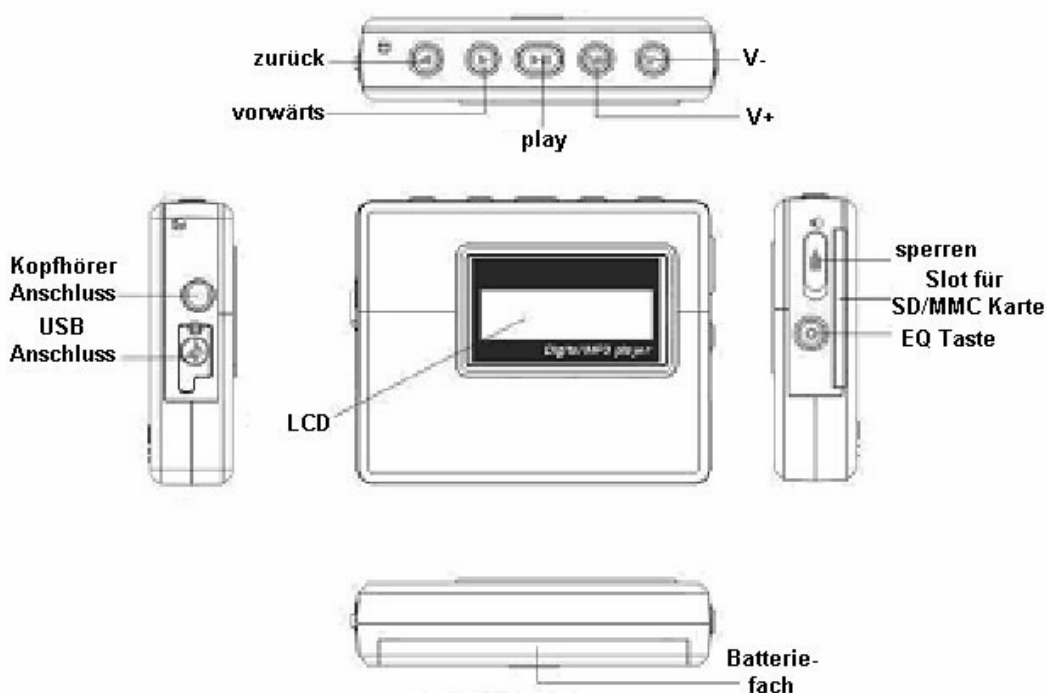
### Sicheres Entfernen des MP3-Players

Unter Windows 2000 und XP:

1. Klicken Sie mit der linken Maustaste auf das Wechseldatenträger-Symbol, welches sich rechts unten in der Ecke auf Ihrem Monitor befindet: 
2. Ein kleines Fenster öffnet sich, in dem die angeschlossenen Wechseldatenträger aufgeführt sind. Klicken Sie auf den Wechseldatenträger, der den MP3-Player bezeichnet. Sie erkennen ihn am angegebenen Laufwerksbuchstaben.
3. Wenn ein entsprechendes Bestätigungsfenster erscheint, können Sie die USB-Verbindung zwischen MP3-Player und Ihrem Computer trennen. Erst dann ist sicher, dass keine Daten, die sich eventuell noch in der Übertragung befinden, verloren gehen.


Wenn Sie das Betriebssystem Windows 98/SE oder Me verwenden, stellen Sie sicher, dass der Datentransfer vollständig beendet wird, bevor Sie die Verbindung trennen.

### Funktionen und Teile des Gerätes



## **Bedienung**

### **Die Sperrtaste**

Befindet sich die seitliche Sperrtaste  in der oberen Stellung (Richtung Schloss) so bleiben alle Tasten wirkungslos. Somit können Sie nicht aus versehen auf Tasten kommen, wenn Sie Ihren Player z.B. in der Tasche tragen.

### **Ein- und Ausschalten**

Halten Sie die Play-Taste gedrückt bis im LCD-Display „on“ erscheint, um den Player einzuschalten.  
Halten Sie die Play-Taste gedrückt bis im LCD-Display „off“ erscheint, um den Player wieder auszuschalten.

Der Player schaltet sich nach 2 Minuten automatisch aus, wenn kein Lied abgespielt und keine Taste gedrückt wurde.

### **Abspielen von Musik**

#### Play / Pause / Stop

Zur Wiedergabe eines Titels drücken Sie die Playtaste [▶II] kurz. Drücken Sie wiederum die Playtaste [▶II] kurz während der Wiedergabe um das Abspielen des Titels zu pausieren. Wenn Sie die Playtaste [▶II] 2 Sekunden gedrückt halten stoppt die Wiedergabe.

#### Nächster / Vorheriger Titel

Während der Wiedergabe können Sie zum nächsten [▶] bzw. vorherigen [◀] Titel springen, wenn Sie die Tasten kurz drücken.

#### Schneller Vor- und Rücklauf

Um in einem Lied zu den schnellen Vor- oder Rücklauf einzuschalten, halten Sie die [▶] Taste (vorwärts) bzw. [◀] (rückwärts) gedrückt.

#### EQ Modus umschalten

Um während der Wiedergabe den Modus des Equalizers der jeweiligen Musikrichtung anzupassen, drücken Sie die EQ-Taste [●] bis der gewünschte Modus eingestellt ist. Es stehen folgende 6 Modi zur Verfügung: JAZZ, ROCK, CLASSIC, BASS, POP und NORMAL

#### Wiedergabemodus ändern

Mit der EQ-Taste [●] können Sie auch den Wiedergabemodus ändern. Während kein Titel abgespielt wird können Sie zwischen 5 Modi wählen:

- [CD 1] Wiederhole einen Titel
- [CD ALL] Wiederhole alle Titel
- [RND] Zufällige Reihenfolge
- [SCAN] Jeder Titel wird nur 10 Sekunden angespielt
- Normale Wiedergabe

#### Lautstärke regeln

Um einen Titel lauter zu hören drücken Sie die [V+]-Taste bzw. die [V-]-Taste für eine leisere Wiedergabe.

### Voice Recording (Diktierfunktion)

- (1) Halten Sie die EQ-Taste [●] gedrückt bis im Display „VOICE“ erscheint.
- (2) Drücken Sie die EQ-Taste [●] kurz um eine Aufnahme zu starten. Im Display erscheint „READY“. Sobald das „READY“ im Display wieder erlischt und die Aufnahmezeit angezeigt wird, werden Geräusche oder Gespräche aufgezeichnet. Um die Aufzeichnung zu pausieren bzw. wieder fortzusetzen drücken Sie die Playtaste [▶II].
- (3) Um die Aufzeichnung zu beenden drücken Sie erneut die EQ-Taste [●].
- (4) Um die Aufzeichnung abzuspielen drücken Sie die Playtaste [▶II].
- (5) Um den Aufzeichnungsmodus zu verlassen, halten sie die EQ-Taste [●] gedrückt bis im Display „SONG“ erscheint.

### Problembhebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Obwohl die Taste ▶II gedrückt wurde, zeigt das Display nichts an.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Es ist keine Batterie eingelegt, oder die eingelegte Batterie ist zu schwach.</li><li>2. Tastensperre wurde gesetzt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Legen Sie eine neue Batterie ein</li><li>2. Heben Sie mit dem entsprechenden Schalter die Tastensperre auf</li></ol>
Nachdem sich der Player ausgeschaltet hat, wurde die Taste ▶II gedrückt - Trotzdem keine Reaktion.	Die Tastensperre ist gesetzt.	Heben Sie die Tastensperre auf.
Wenn ein Musiktitel oder eine Sprachaufzeichnung abgespielt wird, ist kein Ton zu hören.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Lautstärke ist zu gering eingestellt</li><li>2. Die Audio-Datei verursacht Probleme</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Stellen Sie die Lautstärke ein</li><li>2. Konvertieren Sie die Datei oder spielen Sie andere Dateien ab</li></ol>
Der Player kann nicht mit dem PC verbunden werden.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Treiber sind nicht installiert oder fehlerhaft</li><li>2. Der Player wird als USB-Gerät nicht vom Motherboard des Computers unterstützt</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Installieren Sie die Treiber auf der beiliegenden CD gegebenenfalls erneut</li><li>2. Stellen Sie das Bios Ihres PCs entsprechend ein</li></ol>
Die angezeigte Zeit ändert sich ständig.	Die Bit-Rate der MP3-Datei ändert sich während der Wiedergabe.	Versuchen Sie für Ihre MP3-Dateien eine feste Bit-Rate zu verwenden
Wenn der Player mit dem PC verbunden oder von diesem getrennt wurde, bringt der Computer eine Fehlermeldung.	Der Player wurde plötzlich vom PC getrennt, als Dateien übertragen wurden.	Trennen Sie keinesfalls die Verbindung zwischen Player und PC, wenn eine Datenübertragung stattfindet.
Einige MP3-Dateien können nicht korrekt wiedergegeben werden.	Die MP3-Datei wurde durch einen anderen Standard komprimiert, wie zum Beispiel MPEG1. Dieser Standard wird vom Player nicht unterstützt.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Löschen Sie die MP3-Dateien, die vom Player nicht unterstützt werden</li><li>2. Verwenden Sie für Ihre Dateien nur den MP3-Standard</li></ol>

## Technische Daten

Unterstützte Betriebssysteme	Windows 98/SE Windows Me/2000/XP
Unterstützte Speicherkarten	SD und MMC
Unterstützte Kartenkapazität	32 MB bis 1GB
Batterie	1 x AAA
SNR (Rauschabstand)	90dB
Lesegeschwindigkeit	~550 KB/s variiert je nach Karte und PC
Schreibgeschwindigkeit	~440 KB/s variiert je nach Karte und PC
Ausgangsfrequenz:	20Hz bis 20KHz
Audio-Dateiformat:	MP3, WMA (bei 32 Kb/s bis 256 Kb/s)
USB Anschluss	USB 1.1
Equalizer	Rock / Klassik / Jazz / Pop / Bass / Normal
Betriebstemperatur	-10 bis 55 °C
Lagertemperatur	-20 bis 55 °C
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% bis 90%
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung:	20% bis 93%
Abmessungen	Ca. 55 x 45 x 11 mm
Gewicht	Ca. 18.6 g

## Wichtige Hinweise zur Batterie – Entsorgung

Batterien gehören **NICHT** in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben. Sie können Ihre Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Dieses Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



### **Abkürzungen für schadstoffhaltige Batterien:**

- Pb:** Batterie enthält Blei
- Cd:** Batterie enthält Cadmium
- Hg:** Batterie enthält Quecksilber

## Sicherheitshinweise & Gewährleistung

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit den Funktionen dieses Gerätes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Sie erhalten bei Kauf dieses Gerätes zwei Jahre Gewährleistung auf Defekt bei sachgemäßem Gebrauch. Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Geschäftsbedingungen!
- Bitte verwenden Sie das Gerät nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Funktionen. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder den Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.

### **ACHTUNG:**

Bei Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung entstehen, erlischt gegebenenfalls der Garantieanspruch gegen den Hersteller.

Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen.  
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!



A. Herrmann / TK



**Lecteur MP3 "Economic"**  
**avec lecteur de cartes SD/MMC**

**Mode d'emploi**

Chers clients,

Vous venez d'acheter un produit qui a été conçu pour répondre à vos attentes en matière de technologie, fiabilité et maniabilité.

Afin de profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

## **Caractéristiques**

- Lecture de fichiers MP3 et WMA
- Dictaphone
- 5 modes de lecture
- 6 modes d'égaliseur
- Lecteur de cartes SD/MMC

## **Contenu**

- Lecteur MP3
- Ecouteurs
- Câble USB
- Pile AAA
- CD des pilotes
- Mode d'emploi

## **Avant l'utilisation**

### **Insertion d'une carte mémoire**

Vous devez insérer une carte mémoire pour pouvoir faire fonctionner ce lecteur. Insérez une carte dans l'emplacement prévu à cet effet. Vérifiez que la carte a été insérée correctement. Un dessin sur le lecteur vous indique comment insérer la carte.

Appuyez légèrement sur la carte pour la sortir du lecteur.

### **Insertion de la pile**

1. Faites glisser le compartiment à pile dans la direction indiquée.
2. Insérez la pile AAA en vérifiant sa bonne polarité.
3. Refermez le compartiment.
4. L'affichage indique "Lo Batt" lorsque vous devez la changer.

### **Branchement sur le PC et transfert des fichiers audio**

Sous Windows 98/SE vous devez d'abord installer les pilotes USB nécessaires. Insérez le CD d'installation et lancez le fichier „Setup.html“. Sélectionnez votre lecteur MP3 dans la fenêtre qui s'ouvre. Suivez l'installation en cliquant sur Suivant.

Sous Windows 2000, Millenium et XP le lecteur MP3 est un périphérique „Plug & Play“. Il n'est donc pas nécessaire d'installer des pilotes. Branchez simplement le lecteur sur un port USB de votre ordinateur.


Le transfert de fichier s'effectue de manière suivante:

Une fois le lecteur branché, allez dans votre poste de travail et double-cliquez sur l'icône du nouveau support de stockage qui apparaît. Le lecteur s'utilise dans un disque dur externe. Ouvrez le et glissez vos fichier audio dans le dossier souhaitez.



## Retirez le lecteur MP3

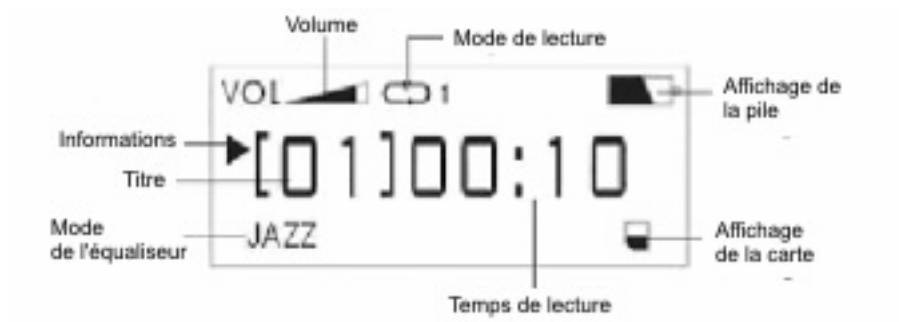
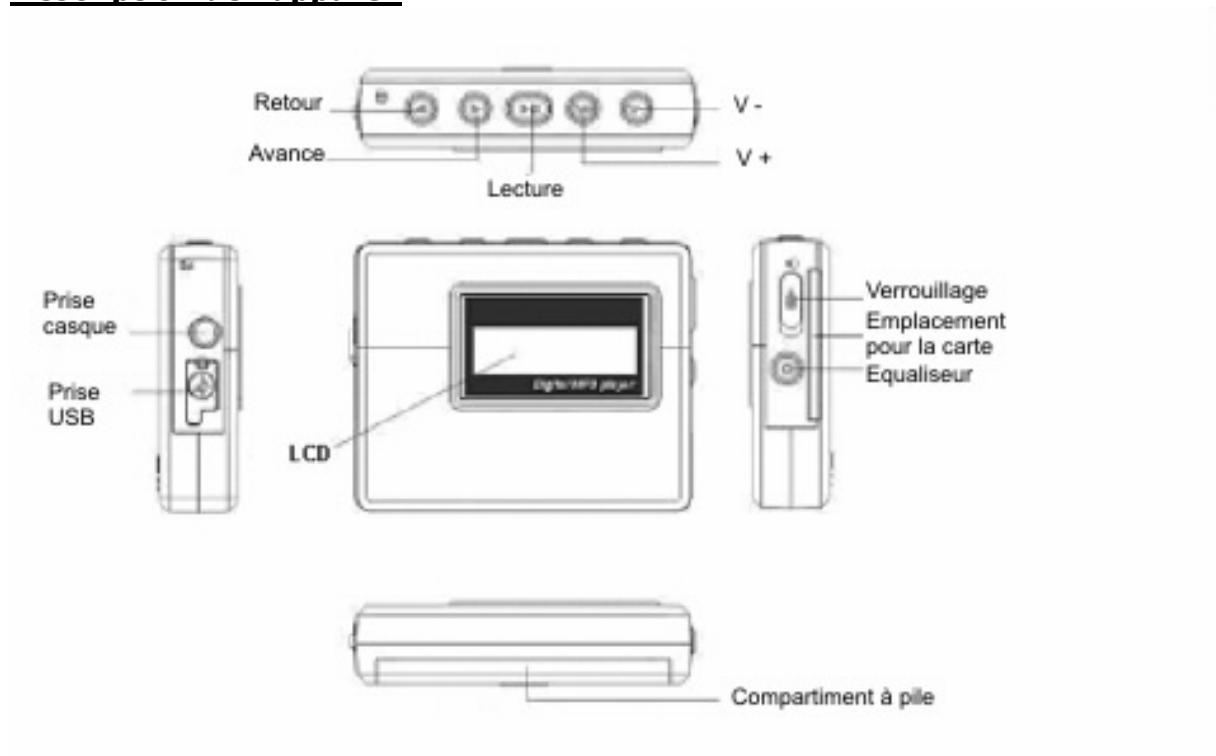
Sous Windows 2000 et XP:

Cliquez gauche sur cet icône: 

1. Cliquez sur le périphérique désignant le lecteur dans la fenêtre qui s'ouvre.
2. Cliquez sur OK et débranchez votre lecteur.


Sous Windows 98/SE ou Millenium vous devez attendre d'avoir fini vos transferts avant de débrancher l'appareil.

## Description de l'appareil



## **Utilisation**

### **La touche de verrouillage**

Votre lecteur est verrouillé si le bouton de verrouillage  se trouve vers le verrou fermé. Les touches deviennent alors inutilisables et vous ne risquez pas d'appuyer sur une touche involontairement.

### **Allumer/Eteindre**

Appuyez sur la touche Lecture (Play) jusqu'à ce que „on“ apparaisse sur l'écran. Faites la même manipulation pour l'éteindre. Le message "off" s'affichera alors.

La veille automatique se déclenche au bout de 2 minutes d'inactivité.

### **Lecture**

#### Play / Pause / Stop

Pour lire un titre appuyez sur la touche [▶II]. Appuyez une seconde fois sur cette touche pour interrompre momentanément la lecture. Appuyez longuement (2 sec.) sur cette touche pour arrêter totalement la lecture.

#### Titre précédant/suivant

Appuyez sur les touches [▶] ou [◀] pour passer d'un titre à un autre.

#### Avance/Retour rapide

Maintenez soit la touche [▶] (avance) soit la touche [◀] (retour) enfoncée.

#### Changer de mode égaliseur

Appuyez sur la touche [●] pour choisir entre les 6 modes suivant: JAZZ, ROCK, CLASSIC, BASS, POP et NORMAL

#### Changer le mode de lecture

Vous pouvez aussi changer le mode de lecture en appuyant sur la touche [●]. Lorsque le lecteur est à l'arrêt (aucun titre en cours de lecture):

- [CD 1] Répétition d'un titre
- [CD ALL] Répétition de tous les titres
- [RND] Lecture aléatoire
- [SCAN] Lecture des 10 premières secondes de chaque titre
- Lecture normal

#### Réglage du volume

Utilisez les touches [V+] et [V-] pour régler le volume.

### **Dictaphone**

- (1) Maintenez la touche [●] enfoncée jusqu'à ce que „VOICE“ apparaisse sur l'écran.
- (2) Appuyez ensuite une fois sur la touche [●] pour débiter l'enregistrement. Sur l'écran apparaît „READY“. Dès que l'inscription „READY“ disparaît et que le temps d'affichage apparaît le lecteur enregistre. Pour interrompre/poursuivre la lecture appuyez sur la touche [▶II].
- (3) Appuyez sur la touche [●] pour arrêter l'enregistrement.
- (4) Pour écouter l'enregistrement appuyez sur la touche [▶II].
- (5) Appuyez sur la touche [●] jusqu'à ce que „SONG“ apparaisse sur l'écran pour sortir du mode dictaphone.

## Résolution de problème

<b>Problèmes</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Proposition</b>
L'écran n'affiche rien alors que la touche ►   a été appuyée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aucune pile n'a été insérée ou la pile est faible.</li> <li>2. Le verrouillage est actif.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insérez une nouvelle pile</li> <li>2. Déverrouillez l'appareil</li> </ol>
Le lecteur s'est éteint, vous appuyez sur ►   - aucune réaction.	Le verrouillage est actif.	Déverrouillez l'appareil.
Vous n'entendez rien alors un morceau est lu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le volume est trop bas</li> <li>2. Le fichier audio n'est pas correct</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réglez le volume</li> <li>2. Effacez le fichier ou écoutez un autre titre</li> </ol>
Le lecteur ne se connecte pas au PC.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les pilotes ne sont pas ou mal installées</li> <li>2. Votre carte mère ne le reconnaît pas comme périphérique USB</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réinstallez les pilotes se trouvant sur le CD d'installation</li> <li>2. Réglez votre carte mère pour qu'elle accepte les périphériques USB</li> </ol>
L'affichage change tout le temps.	Vous écoutez un MP3 à qualité variable.	Utilisez une qualité constante de vos MP3
Un message d'erreur s'affiche lorsque vous branchez/débranchez le lecteur.	Le lecteur a été débranché lors d'un transfert.	Ne débranchez jamais le lecteur du PC pendant un transfert.
La mémoire affichée par le lecteur n'est pas juste.	Une partie de la mémoire est utilisée par l'écran LCD et le firmware.	
Certains MP3 ne sont pas restitués correctement.	Le MP3 a été compressé en MPEG1. Ce standard n'est pas supporté par le lecteur.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Effacez les fichiers que vous ne pouvez pas lire</li> <li>2. Utilisez uniquement le standard MP3</li> </ol>

## Caractéristiques techniques

Systèmes d'exploitation supportés	Windows 98/SE Windows Millenium/2000/XP
Cartes mémoire supportées	SD et MMC
Capacités supportées	32 MB - 1GB
Pile	1 x AAA
Ration signal/bruit	90dB
Vitesse de lecture	~550 KB/s (dépendant de la carte et du PC)
Vitesse d'écriture	~440 KB/s (dépendant de la carte et du PC)
Gamme de fréquence:	20Hz - 20KHz
Formats audio:	MP3, WMA (de 32 Kb/s à 256 Kb/s)
Version USB	USB 1.1
Equaliseur	Rock / Classic / Jazz / Pop / Bass / Normal
Température d'utilisation	De -10 à 55 °C
Température de stockage	De -20 à 55 °C
Humidité supportée lors de l'utilisation	De 20% à 90%
Humidité supportée lors du stockage	De 20% à 93%
Dimensions	Env5 x 45 x 11 mm
Poids	Env 18.6 g

## **Notes importantes**

Les piles vides ne doivent pas être jetées à la poubelle. Ramenez-les dans les endroits prévus à cet effet.

Indication des produits toxiques contenus dans les piles :

Pb: la pile contient du plomb

Cd: la pile contient du Cadmium

Hg: la pile contient du mercure



## **Conseils de sécurité**

- Ce mode d'emploi vous sert à vous servir correctement du produit. Gardez-le précieusement afin de pouvoir le consulter à tout moment.
- N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans la notice. Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation du produit.
- N'ouvrez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.
- Faites attention lorsque vous manipulez votre produit. Une chute ou un coup peuvent l'abîmer.
- Ne l'exposez pas à l'humidité et à la chaleur.

### **ATTENTION:**

N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans la notice. Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation du produit

Nous ne sommes pas responsable des conséquences inhérentes à un dommage.

